

Faculté de philosophie et lettres



GERM1532 Néerlandais : compétences réceptives avancées II (approche stylistique)

[15h+15h exercices] 3.5 crédits

Ce cours n'est pas dispensé en 2005-2006

Langue d'enseignement : Néerlandais

Niveau : Premier cycle

Objectifs (en termes de compétences)

Au terme de ce cours, l'étudiant fera preuve de compétences réceptives orales et écrites d'un niveau avancé supérieur (Niveau B2+, Cadre européen de référence pour les langues).

A l'oral, il pourra

- comprendre un discours plus extensif, même quand celui-ci n'est pas nettement structuré et quand les relations internes restent implicites et ne sont pas explicitement indiquées ;
- suivre dans le détail des programmes à la radio et à la télévision ;
- comprendre des films qui utilisent une langue standard ;
- comprendre des variantes parlées avec un accent légèrement régional ;
- suivre facilement un débat, y compris sur des sujets abstraits et/ou académiques ;
- résumer un cours, une conférence ou présentation d'un locuteur natif ;
- comprendre des textes utilisant un registre allusif ou humoristique.

A l'écrit, il pourra

- comprendre des textes plus longs, plus compliqués et littéraires ;
- apprécier l'utilisation de différents registres et styles ;
- comprendre des textes spécialisés ;
- découvrir aisément la structure de textes discursifs ;
- reconnaître et trouver l'équivalent dans sa propre langue des techniques de style typiques de la langue cible ;
- reconnaître les types de textes (typologie de textes) ;
- reconnaître le public cible d'un texte.

Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

Exercices de type stylistique entre la langue cible et le français. Une importance particulière sera accordée aux structures discursives culturellement typiques pour la langue cible.

Résumé : Contenu et Méthodes

Contenu

Afin d'atteindre les objectifs précités, les étudiants font des exercices de compréhension orale et de compréhension à la lecture suivant des modèles de structuration de textes (rhétoriques et autres). Les textes présentés sont d'une grande diversité et d'un niveau d'abstraction adapté au niveau intellectuel des étudiants. L'étudiant est initié aux structures discursives culturellement spécifiques de la langue cible, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.

Méthode

Un cours de 30 h. au cours duquel on présente des modèles d'analyse textuelle à travers l'analyse concrète de textes d'une grande diversité et d'un niveau académique. Exercices de compréhension à l'audition et de compréhension à l'écrit. Découverte empirique des différences entre textes écrits et textes oraux.

Présentation de techniques discursives et de cohésion, typiques de la langue cible.

Alternance de parties plus descriptives et d'applications dans lesquelles on familiarise les étudiants avec les spécificités lexicales et structurelles du discours écrit et du discours oral dans la langue cible.

Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Examen écrit testant la compréhension à la lecture et à l'audition ainsi que les spécificités lexicales, culturelles et stylistiques de l'emploi de la langue cible.

Autres crédits de l'activité dans les programmes

GERM13BA	Troisième année de bachelier en langues et littératures modernes, orientation germaniques	(3.5 crédits)
ROGE13BA	Troisième année de bachelier en langues et littératures modernes, orientation générale	(3.5 crédits)